

LA LITURGIA ALUDIDA: LA HAFTARAH DE TANJĀ A GÉNESIS.

*Victor M. Armenteros Cruz
Seminario Adventista de España
mizpahve@hotmail.com*

Resumen

Este artículo estudia la importancia de los vínculos ocultos de la haftarah en el desarrollo argumentativo de TanjĀ Gn. Estos vínculos se relacionan fonética y conceptualmente (ya sea por equivalencia, consecuencia o contraste) clarificando la interpretación del midraš.

Abstract

This paper studies the importance of the hidden links of the haftarah in the argumentative development of TanjĀ Gn. These links are related phonetic and conceptually (either for equivalence, consequence or contrast) clarifying the interpretation of the midraš.

La predicación bebe asiduamente de la intertextualidad, es intertextualidad que deriva en actualización. El mundo de los midrases homiléticos, sea que esté tintado por los matices de la halakah o de la haggadah, llega aún más allá: vive en la esfera de las Escrituras. Ese hábitat le otorga un ambiente de referencias usualmente explícitas y, en ocasiones, aludidas. Las primeras son objeto de exégesis y resultado de reglas hermenéuticas. Las segundas se vinculan al conocimiento común y a las asociaciones del pensamiento.

El contexto de la predicación¹ se ajusta a tiempos y motivaciones sociales. La homilética judía se suele sujetar a los ciclos litúrgicos, donde se manifiesta en claves asociadas con tales momentos: el Día de las Expiaciones se relaciona con la contrición, la Pascua con la liberación, y el sábado con la recitación en la sinagoga. Es esta recitación uno de los fundamentos sobre el que se despliegan los razonamientos y técnicas homiléticas del midraš TanjĀ Gn. Es una lectura reglada (por un ciclo anual o trianual) que permite estudiar la sistematización, periodicidad y uso del texto bíblico.

Los sábados, en la sinagoga, se recitaban capítulos específicos de la Torah (dividi-

¹ Una obra clásica sobre la liturgia en la sinagoga es la monografía de W.O.E. Oesterley *The Religion and Worship of the Synagogue* (London: Pitman & Sons, 1911), en el capítulo V (*The Midrashim and the Prayer-Book*) recoge la vinculación de los midrases con los actos sinagogales. Nathan Fried en “List of Sedarim for Numbers according to the tri-annual Cycle” (*Textus* 7 (1969): 103-113), basándose en los estudios de J. Mann, presenta una lista de *sedarim* para Números. Joseph Heinemann en “The Triennial Lectionary Cycle” (*JJS* 19 (1968): 41-48) propone la relación entre los *sedarim* y el ciclo trianual palestino. Marc Hirshman en “The Preacher and his Public in Third-Century Palestine” (*JJS* 42 (1991):108-114) sintetiza los estadios evolutivos de la predicación en el siglo III dC

dos en cinco o siete secciones). Con tal división del texto, se leía el Pentateuco en un período de tiempo fijo que podía corresponder a un ciclo anual o trianual. Tales pasajes se acompañaban de lecturas escogidas de los profetas (haftarah). TanjB Gn emplea los textos de la Torah como encabezamientos de sus interpretaciones pero en escasas ocasiones menciona las citas paralelas de la haftarah. Esto produce en el investigador actual la incompreensión de ciertas argumentaciones midrásicas.

J. Mann² supo identificar la relevancia de la haftarah en los midrases homiléticos. Argumentaciones desprovistas de lógica, supuestamente, hallan su esclarecimiento en el texto, en ocasiones tácito, de lecturas anexas a la Torah. Se puede percibir que el auditorio, al menos, era conocedor del ciclo de lecturas, sea por su intervención o su escucha de la retórica sinagogal. Tal conocimiento genera un sustrato textual que permite la elisión de la haftarah sin que su contenido deje de aludirse.

El encabezamiento (*petijta*) con que se inician las diferentes secciones de TanjB Gn suele comenzar con un texto inicial (**TI**) sobre el que se abordará la interpretación que corresponde con la lectura del ciclo sinagogal, le continúa una fórmula introductoria (la más característica de TanjB es *Yelamdenu Rabenu*) que sirve de enlace a las diferentes instrucciones al tema en estudio (**A**). La haftarah (**H**) se encontrará, tácitamente, entre ambos elementos de dicha introducción (**TI** => **H** => **A**).

El objetivo de este artículo consiste en identificar los “textos puente” de la haftarah en TanjB Gn que clarifican los aparentes desajustes argumentativos y proponer el posible vínculo que los asocia.

1. ASOCIACIÓN FONÉTICA

Nos emplazamos ante el recurso de la paronomasia, las asonancias, las aliteraciones, los juegos de palabras, las supuestas etimologías. Recursos que emplean la afinidad sonora para establecer vínculos entre los diferentes textos.

1.1. Término común (equivalencia fonética)

En el esquema de la unidad argumentativa encontramos ciertos registros en los que **H** => **x** <=> **A** siendo que **x** representa el mismo término para ambas referencias a la Escritura. Es el vínculo de menor complejidad intertextual ya que sólo emplea la similitud de dicho término para encadenar los diferentes versículos a comentar.

² Jacob Mann, *The Bible as Read and Preached in the Old Synagogue* (Cincinnati, Ohio: Jacob Mann, 1940).

1. “Este texto está relacionado con...” (זש"ה/הכתוב שאמר זה)

La fórmula introductoria “este texto está relacionado con...”³ es, con certeza, la que mejor refleja los vínculos intertextuales en los que se desenvuelven los midrases homiléticos. Un ejemplo lo encontramos en TanjB *berēšit* § 23 cuando registra:

“¡Ahí tenéis al hombre!” (Gn 3:22) Este texto está relacionado con “luego oí hablar a un santo y otro santo decía a aquel que hablaba.”⁴ (Dn 8:13) ¿Quién era “aquel”?

El texto que encabeza la sección (Gn 3:22) hace referencia a la reacción de Dios tras el pecado del hombre y su decisión de expulsarlo del Edén. Tal cita parece no concordar con el texto con el que se relaciona (Dn 8:13) que menciona una visión del profeta Daniel. Para poder vislumbrar el uso de Daniel 8:13 hemos de acudir a los versículos correspondientes de la haftarah de Ezequiel 28:14,25:

Tú, querubín grande, protector, yo te puse en el santo monte de Dios. Allí estuviste, y en medio de las piedras de fuego te paseabas... Así ha dicho YHWH, el Señor: Cuando recoja a la casa de Israel de los pueblos entre los cuales está esparcida, entonces me santificaré en ellos ante los ojos de las naciones, y habitarán en su tierra, la cual di a mi siervo Jacob.

El elemento que tiene en común Ezequiel 28:14,25 con Daniel 8:13 es el término “santo-santuario” (קדש). Dicho vínculo reaparece en TanjB *berēšit* § 23 cuando R. JANINA identifica el “santo monte” (Ez 28:14) con el templo:

R. JANINA decía:

—Éste es Gabriel, que estaba hablando de Israel y que era el que decía: “¿Hasta cuándo durará la visión: el sacrificio perpetuo...?” (Dn 8:13) ¿Hasta cuándo la profecía le estará quitada a Israel? “La trasgresión devastadora”, (Dn 8:13) éste es el templo que fue devastado por nuestros pecados. “Y el santuario”, (Dn 8:13) el santuario no puede ser otro que Israel, como está dicho: “Cosa santa era entonces Israel para YHWH.” (Jer 2:3) “Y el ejército hollados.” (Dn 8:13) ¿Hasta cuándo serán hollados bajo las naciones del mundo? “Y le contestó: hasta (2300) tardes y mañanas...” (Dn 8:14) ¿Hasta cuándo los malos decretos? Hasta que la tarde de Israel se torne en mañana. En ese momento “será reivindicado el Santuario.” (Dn 8:14)

³ Esta fórmula introductoria se registra en 105 ocasiones en TanjB Gn y emplea recursos hermenéuticos comparativos. Normalmente responde a la estructura: Encabezamiento con el versículo de la sección + Fórmula: “El texto está relacionado con...” + Ausencia de pregunta haláquica + Versículo de apoyo + Diálogo alumno-maestro + Cita de autoridades + Fórmula: “El Santo, bendito sea” + Texto final.

⁴ El versículo del profeta apenas se esboza ya que era sumamente conocido por el midrasista y su auditorio. Es preciso, para comprender la extensión de su vínculo con la haftarah, detenerse en la segunda parte del texto: “Entonces oí hablar a un santo; y otro de los santos preguntó a aquel que hablaba: ‘¿Hasta cuándo durará la visión del sacrificio continuo, la prevaricación asoladora y la entrega del santuario y el ejército para ser pisoteada?’”

TanjB *wayyērā* § 23 toma el término “monte” como vocablo de conexión:

“Y Abrahán partió de allí hacia la tierra del Neguev.” (Gn 20:1) Este texto está relacionado con “y ciertamente el monte que cae.” (Job 14:18)

La mención de dicho vocablo deriva de la lectura de Isaías 65:25: “El lobo y el cordero serán apacentados juntos; el león comerá paja como el buey y el polvo será el alimento de la serpiente. No afligirán ni harán mal en todo mi santo monte. YHWH lo ha dicho.”

GnR 52:1 amplía la interpretación e indica que este pasaje se refiere a Lot (ya que se desmoronó moralmente cuando se embriagó en la cueva de la montaña y yació con sus hijas).

En la cita de TanjB *wayyērā* § 40 la conexión se produce con la palabra “pacto”:

Otra interpretación sobre “y aconteció después de estas cosas.” (Gn 22:1) Este texto está relacionado con “no volveré mi pacto, ni mudaré lo que ha salido de mis labios.” (Sal 89:34)

El pasaje de Salmos 89:34 lee a Isaías 33:8:

Las calzadas están deshechas, cesaron los caminantes; ha anulado el pacto, aborreció las ciudades, tuvo en nada a los hombres.

El sacrificio de Isaac requiere un complicado bucle interpretativo para justificar lo que pide y deja de pedir YHWH a Abrahán. El texto de la haftarah muestra el incumplimiento de la palabra frente a la inmutabilidad del pacto registrado en Salmos. La contraposición de argumentos parece formar parte de ese intrincado ejercicio hermenéutico.

TanjB *wayyīšlah* § 1 enlaza ambos textos con el término “fuente”:

“Y envió Jacob mensajeros.” (Gn 32:3) Este texto está relacionado con “como una fuente turbia y manantial corrompido es el justo que cae delante del impío.” (Pr 25:26)

Subyace la lectura de Joel 3:18:

Sucedirá en aquel tiempo, que los montes destilarán mosto, de los collados fluirá leche y por todos los arroyos de Judá correrán las aguas. Saldrá una fuente de la casa de YHWH y regará el valle de Sitim.

“Luto” es la conexión en TanjB *wayyīšlah* § 23:

“Y aparecióse otra vez Dios a Jacob.” (Gn 35:9) Este texto está relacionado con “mejor es ir a casa del luto...” (Qoh 7:2)

Hace referencia al pasaje de Isaías 61:2:

...a proclamar el año de la buena voluntad de YHWH y el día de la venganza del Dios nuestro; a consolar a todos los que están de luto.

TanjB *wayyišlah* § 26 emplea el término “bendito” para establecer el vínculo: “Y aparecióse otra vez Dios a Jacob.” (Gn 35:9) Este texto está relacionado con: “Bendito serás en tu entrar.” (Dt 28:6) Lee a Isaías 61:9: La descendencia de ellos será conocida entre las naciones y sus renuevos en medio de los pueblos. Todos los que los vean reconocerán que son un linaje bendito de YHWH

2. Pregunta haláquica (ילמדנו רבינו)

La fórmula introductoria “maestro nuestro, enséñanos...”⁵ presenta argumentaciones de un marcado carácter normativo y suele ir acompañada de una pregunta de corte haláquico.

En la narración sobre Dina (Gn 34:1-31) pregunta TanjB *wayyišlah* § 12 con relación al uso de joyas en público:

“Y salió Dina, la hija de Lea.” (Gn 34:1) Maestro nuestro, enséñanos:
– ¿Debe una mujer salir con sus joyas a una plaza pública en sábado?

Subyace la lectura de la haftarah, empleando el concepto común de joyas o adornos, de Ezequiel 16:11-15:

Te atavié con adornos, puse brazaletes en tus brazos y un collar en tu cuello. Puse joyas en tu nariz, zarcillos en tus orejas y una hermosa corona en tu cabeza. Así fuiste adornada de oro y de plata, y tu vestido bordado era de lino fino y seda. Comiste flor de harina de trigo, miel y aceite. Fuiste embellecida en extremo y prosperaste hasta llegar a reinar. Tu fama se difundió entre las naciones a causa de tu belleza, que era perfecta por el esplendor que yo puse sobre ti, dice YHWH, el Señor. Pero confiaste en tu belleza, te prostituiste a causa de tu fama y derramaste tu lujuria sobre cuantos pasaban. ¡Suya fuiste!

TanjB *nō^ah* § 7 pregunta sobre las bendiciones por la aparición del arco iris:

“Y acordóse Dios de Noé...” (Gn 8:1) Maestro nuestro, enséñanos sobre aquel que ve el arco iris en las nubes, ¿qué bendición debe pronunciar?

Así nos transmitieron nuestros maestros:

–Uno que ve el arco iris en los cielos debe pronunciar bendición. ¿Qué bendición? Bendito sea el que recuerda el pacto, es fiel en su pacto y se ha mantenido en su palabra.

El cántico de poder de Habacuc 3:9 parece incrementar el interés por bendecir el arco iris y recordar el pacto noájida: “Tienes tu arco preparado; los juramentos a las tribus con los ríos.”

⁵ La expresión ocupa la posición de fórmula introductoria en 31 ocasiones. Responde usualmente a una estructura octádica, empleando menciones a la Mišnah para responder la pregunta haláquica, concluyendo con una sentencia o teofanía divina y cerrando la argumentación con el versículo inicial.

1.2. Variaciones de un lexema (derivación fonética)

El esquema corresponde a **H=> x1...xn <=A** en el que **x1...xn** representan las diferentes variaciones fonéticas que puede presentar un vocablo.

1. “Está escrito” (כתיב)

La fórmula introductoria “está escrito”⁶ refleja estructuras de validación de la Torah. En TanjB *nōʿh* § 10 encontramos la siguiente *petiḥta*:⁷

Otra interpretación sobre “acordóse el Señor de Noé.” Está escrito: “El justo atiende a la vida de su ganado.” (Pr 12:10)

Para entender la conexión de ambos textos hemos de comparar la lectura de la haftarah de Habacuc 3:2 con la segunda parte de Proverbios 12:10 (“...las entrañas de los impíos son crueles”). Habacuc 3:2 lee:

יYHWH, he oído tu palabra, y temí! יYHWH, aviva tu obra en medio de los tiempos, en medio de los tiempos hazla conocer; en la ira acuérdate de la misericordia!

La expresión “en la ira acuérdate de la misericordia” (תזכור רחם ברוגז) discurre en paralelo fonético con el pasaje de Proverbios 12:10: “...las entrañas de los impíos son crueles” (ורחמי רשעים אכזרי). El término “misericordia” (רחם) se asocia fonéticamente con “las entrañas” (רחמים).

2. “Este texto está relacionado con...” (זשׁה/הכתוב שאמר זה)

Observamos en TanjB *berēʿšīt* § 13:

Otra interpretación de “éstos son los orígenes de los cielos y la tierra cuando fueron creados.” (Gn 2:4) Este texto está relacionado con “el señorío y el temor están con Él.” (Job 25:2) Así decía Job: “Quién diese yo a conocer y lo hallase, yo iría hasta su morada.” (Job 23,3)

El texto asociado de Job 25:2 se refiere al Dios Omnipotente, Señor del Universo. Lee Isaías 51:13 y tiene como asociación fonética los términos “temor- has temido” (תפחד-פחד):

¿Ya te has olvidado de YHWH, tu Hacedor, que extendió los cielos y fundó la tierra?
 Todo el día, sin cesar, has temido el furor del que aflige, cuando se dispone a destruir.
 ¿Pero dónde está el furor del que aflige?

⁶ Esta fórmula se localiza en 15 ocasiones en TanjB Gn y responde a la siguiente estructura: Ausencia del encabezamiento en la mayoría de los casos + Fórmula: “Escrito está” + Ausencia de pregunta haláquica + Versículo de apoyo + Diálogo alumno-maestro (usualmente una afirmación) + Cita de autoridades + Fórmula: “El Santo, bendito sea” + Texto final (suele incluir la expresión “como está dicho”).

⁷ Este texto es especial dentro de las estructuras con fórmula “escrito está” por incluir encabezamiento.

La pregunta con la que concluye el versículo enlaza con Job 23:3 y, a su vez, con la explicación de R. ABBA BAR KAHANA sobre la morada divina:

R. ABBA BAR KAHANA decía:

–Si está en un templo de arriba, él va hasta su morada; si está en un templo de abajo, él va hasta su morada. Y “su morada” significa siempre templo, como está dicho: “Y asentaron el altar sobre su base.” (Esd 3:3) Obviamente: Ésta es un templo. “Expondría mi causa delante de él.” (Job 23:4)

Haciendo alusión al relato que narra la orden de Dios para que Noé salga del arca, TanjB *nōʿh* § 16 expone:

Otra interpretación sobre “sal del arca.” Este texto está relacionado con “el impío es enredado en la prevaricación de sus labios: mas el justo saldrá de la tribulación.” (Pr 12:13)

Hace referencia a Isaías 42:7:

...para que abras los ojos a los ciegos, para que saques de la cárcel a los presos, y de la prisión a los que moran en tinieblas.

Dicho texto se asocia verbalmente (“saldrá”- ויצא) con el encabezamiento de la sección (“sal” - צא) y la haftarah (“para que saques” - להוציא). Connota, en los términos asociados, tanto al sentido “salir” (haciendo referencia al versículo inicial de Gn 8:16) como “liberar” (vinculándolo con el sentido de Isaías 42:7).

Una situación similar hallamos en TanjB *lek-lakā* § 3:

Otra interpretación sobre: “Ve”. Este texto está relacionado con: “Escucha hija, mira y aplica tu oído, olvida tu pueblo y la casa de tu padre.” (אביך ומבית) (Sal 45:10) “Escucha hija, mira...”, éste es Abrahán. “Olvida tu pueblo y la casa de tu padre”, éstos son los idólatras, como está dicho: “Que dicen al leño: mi padre eres tú.” (Jer 2:27) “Y deseará el rey tu hermosura.” (Sal 45:11) Éste es el Supremo Rey de Reyes, el Santo, bendito sea, que te embellece en el mundo.

El texto de Génesis 12:1 no parece totalmente relacionado con la identificación de Abrahán a menos que consideremos que subyace el texto de Jos 24:3:

Yo tomé a vuestro padre (אביכם) Abrahán del otro lado del río y lo traje por toda la tierra de Canaán, aumenté su descendencia y le di a Isaac.

Génesis 12:1 incluye la expresión “y de la casa de tu padre” (אביך ומבית) que se relaciona con “vuestro padre” (אביכם) de la haftarah de Josué 24:3 y, a su vez, con “y la casa de tu padre” (אביך ובית) de Salmos 45:10-11:

¡Oye, hija, mira e inclina tu oído! olvida tu pueblo y la casa de tu padre (אביך ובית), y deseará el rey tu hermosura. Inclínate delante de él, porque él es tu señor.

TanjB *lek-lakā* § 21 lee:

“Siendo Abram.” (Gn 17:1) Este texto se relaciona con “como uvas en el desierto hallé a Israel en sus primicias, como la fruta temprana de la higuera vi a vuestros padres.” (Os 9:10) Habla sobre Israel.

La curación milagrosa de Ezequías (2R 20:7) es el texto de la haftarah sobre el que realiza la argumentación: “Isaías dijo: -Tomad una masa de higos. La tomaron, la pusieron sobre la llaga y sanó.”

La velada intertextualidad de TanjB *wayyērāʾ* § 31 es una conexión llamativa:

“Y visitó YHWH a Sara.” (Gn 21:1) Este texto está relacionado con “aunque la higuera no florecerá.” (Hab 3:17)

La conexión argumentativa se debe al texto de la haftarah de Ezequiel 17:24:

Y sabrán todos los árboles del campo que yo, YHWH, abaté el árbol elevado y levanté el árbol bajo, hice secar el árbol verde e hice reverdecer el árbol seco. Yo, YHWH, lo he dicho, y lo haré.

Establece un vínculo verbal entre “florecerá” (תפּרַח) de Habacuc 3:17 e “hice reverdecer” (הפּרַחתי) de Ezequiel 17:24.

TanjB *hayyē sārāʿh* § 1 basa su conexión en las bendiciones:

“Y fue la vida de Sara.” (Gn 23:1) “Y Abrahán era viejo.” (Gn 24:1) Este texto está relacionado con “porque tú, YHWH, bendecirás al justo.” (Sal 5:12)

Subyace la bendición de Isaías 51:2:

Mirad a Abraham, vuestro padre, y a Sara, que os dio a luz; porque cuando no era más que uno solo, lo llamé, lo bendije y lo multipliqué.

Sumamente interesante es el ejemplo de TanjB *hayyē sārāʿh* §3:

“Y Abrahán era viejo.” Este texto está relacionado con “Mujer fuerte (חיל) ¿Quién la hallará?” (Pr 31:10)

Emplea Isaías 51:2:

Mirad a Abraham, vuestro padre, y a Sara, que os dio a luz; porque cuando no era más que uno solo, lo llamé, lo bendije y lo multipliqué.

En este caso se produce un juego de palabras entre la expresión “que os dio a luz” (חוללכם = חולל) y “fuerte”, “virtuosa” (חיל).

El texto de TanjB *hayyē sārāʿh* § 7 manifiesta, nuevamente, el conocimiento escriturístico del auditorio:

“Y Abrahán tomó otra mujer.” (Gn 25:1) Este texto está relacionado con “acuérdate de tu creador.” (Qoh 12:1)

La segunda parte de Qoh 12:1 (“...antes que vengan los días malos, y lleguen los años de los cuales digas: No tengo en ellos contentamiento.”) se relaciona con el texto de la haftarah de Isaías 38:5:

Ve y dile a Ezequías: YHWH, Dios de tu padre David, dice así: He oído tu oración y he visto tus lágrimas; he aquí que yo añado a tus días quince años.

La expresión “he aquí que yo añado a tus días” (ימך על יוסיף הנני) se vincula verbal-

mente con “los días malos” (הרעה ימי) de Qoh 12:1.

3. “Rabbí x comenzaba con...” (ר' פתח)

La fórmula “rabbí comenzaba con...” implica textos fundamentados en la autoridad explícita de un rabbí y en el inicio de su instrucción (sea académica u homilética). Parece poco coherente la argumentación de TanjB *leḵ-ləḵā* § 2 si no la leemos a la luz del “texto puente” de la haftarah:

“Empero YHWH dijo a Abram: ve...” (Gn 12:1) R. BEREKYAH, el sacerdote, comenzaba con: “Tenemos una pequeña hermana.” (Cnt 8:8)

Para comprender la línea argumentativa hemos de tener en cuenta que subyace el texto de Josué 24:5-6:

Entonces yo envié a Moisés y a Aarón, y castigué a Egipto con lo que hice en medio de él, y después os saqué (הוצאתי). Saqué (ואוציא) a vuestros padres de Egipto, y llegaron al mar; los egipcios siguieron a vuestros padres hasta el Mar Rojo con carros y caballería.

J. Mann entiende que se produce un vínculo verbal entre la haftarah de Jos 24:5-6 (los vocablos הוצאתי / ואוציא) y el final de Cantares 8:10 (כמוצאה):⁸

Yo soy como una muralla, y mis pechos, como torres. Ante sus ojos he sido como quien ha hallado (כמוצאה) la paz.

Es interesante observar que el autor del comentario apenas esboza los versículos y que éstos suelen ir encadenados por elementos que se encuentran al final de dichos pasajes. Parece indicar que los receptores no sólo son conocedores del ciclo sinagoga (y por tanto de la haftarah correspondiente) sino manejan con fluidez la totalidad del material escriturístico al que se alude.

4. Empleo del demostrativo como identificador

Las argumentaciones que emplean el demostrativo para señalar una identificación parecen arbitrarias. Es el caso de TanjB *wayyērā*⁹ § 29:

“Antes del quebrantamiento se eleva el corazón del hombre.” (Pr 18:12) Éste es Abimelek que no fue destruido hasta que se enorgulleció y asesinó a sus hermanos. “Y antes que la honra es el abatimiento (ענוה).” (Pr 18:12)

El empleo de Proverbios 18:12 se debe a la lectura de Isaías 66:2 con la que se establece un vínculo verbal entre “abatimiento” (ענוה) y el “pobre” (עניו):

Mi mano hizo todas estas cosas, así todas ellas llegaron a ser, dice YHWH. Pero yo miraré a aquel que es pobre (עניו) y humilde de espíritu y que tiembla a mi palabra

⁸ Mann, *The Bible as Read*, 99.

5. Pregunta haláquica (ילמדנו רבינו)

TanjB *berē-šif* § 21 presenta una de las asociaciones más intrincadas de TanjB Gn:

“Entonces YHWH el Señor dijo: ¡Ahí tenéis al que ha llegado a ser como uno de nosotros!” (Gn 3:22) Maestro nuestro, enséñanos:

– ¿Cómo se hace para recuperar el estuche del rollo, con el libro dentro, de entre las llamas, en sábado?

Para comprender la pregunta haláquica precisamos de la lectura de la haftarah de Ezequiel 28:18 donde observamos una asociación fonética (estuche- תיק/en medio de ti- מהוכך) y otra conceptual (en llamas/fuego):

Con tus muchas maldades y con la iniquidad de tus tratos comerciales profanaste tu santuario; yo, pues, saqué fuego de en medio de ti, el cual te consumió, y te puse en ceniza sobre la tierra ante los ojos de todos los que te miran.

TanjB *nōh* § 13 presenta un vínculo inicial que hace referencia a los “ojos” y un juego de palabras con la acción de ser liberado:

“¿Y habló Dios a Noé diciendo: sal del arca tú...” (Gn 8:15-16) Maestro nuestro, enséñanos: – ¿Le está permitido a uno poner saliva insípida sobre el ojo, en sábado?

Para comprender la lógica de la argumentación hemos de acudir al texto de la haftarah (Is 42:7): “... para que abras los ojos de los ciegos, para que saques de la cárcel a los presos y de casas de prisión a los que moran en tinieblas.” No sólo concurre una agrupación temática entre los dos pasajes sino que, además, se relaciona el vocablo נצ de Génesis 8:15 con להוציא de Isaías 42:7. Al igual que en el texto de Isaías, YHWH redime a los cautivos y Noé es librado del arca.⁹

TanjB *lek-lakā* § 13 enlaza los términos en un entorno sacrificial:

“Después de estas cosas fue palabra de YHWH a Abram...” (Gn 15:1) Maestro nuestro, enséñanos:

– ¿Por qué razón vino el holocausto?

La lectura de la haftarah corresponde con Isaías 1:11, de ahí la pregunta sobre el holocausto que resulta de una asociación fonética (עלות-העולה):

¿Para qué me sirve, dice YHWH, la multitud de vuestros sacrificios? Hastiado estoy de holocaustos de carneros y de grasa de animales gordos; no quiero sangre de bueyes ni de ovejas ni de machos cabríos.

1.3. ‘al Tigrê (contraste fonético)

El esquema corresponde a **H=> x...X <=TF** en el que **x...X** representan la aplicación de la regla hermenéutica ‘al Tigrê (אל תקרא). Esta regla se vincula con aquellas

⁹ Ibid., 77.

sugerencias de los masoretas en las que se proponía la lectura de un término en lugar de otro, de ahí la frase “no leas sino...”.

La localizamos en el ejemplo de TanjB *berēʿšit* § 18:

R. BEREKYAHY R. JELBO en nombre de R. SEMUEL BAR NAJMÁN decían:

–Todas las “generaciones” que hay en la Torah carecen de “waw” excepto dos que llevan escritura plena. “Éstas son las generaciones de Fares.” (Rt 4:18) “Éstas son las generaciones de los cielos.” (Gn 2:4) Ambas están completas.

Decía R. YEHUDAH BAR SALOM, el levita:

–Son seis.

Decía R. PINJAS en nombre de R. REUBÉN:

–Corresponde con las seis cosas que fueron quitadas del primer hombre: Su rostro radiante, su estatura, su inmortalidad, los frutos de la tierra, el jardín del Edén, el sol y la luna.

Subyace el texto de la haftarah de Isaías 51:12:

Yo, yo soy vuestro consolador. ¿Quién eres tú para que tengas temor de los mortales y de los hijos de los hombres, que son como el heno?

Empleando la regla *ʿal Tigrê* equipara el término “heno” (חציר) del final del versículo de Isaías con las seis cosas que le serán “quitadas” (חסר) al hombre.

2. ASOCIACIÓN CONCEPTUAL

El midrasista, en algunas ocasiones, opta por realizar asociaciones que se complementan con la similitud fonética y consideran, además, el contenido del texto de la haftarah. Tales asociaciones se desarrollan en forma de equivalencia, consecuencia o contraste.

2.1. Idea común (equivalencia conceptual)

El esquema corresponde a **TI => H=> c =>A** en el que **c** representa una asociación conceptual equivalente. El único pasaje que encontramos emplea la fórmula “este texto está relacionado con...” y se localiza en TanjB *wayyērāʿ* § 39:

“Y aconteció después de estas cosas.” (Gn 22:1) Este texto está relacionado con “Irá andando y llorando el que lleva la preciosa simiente: más volverá a venir con regocijo trayendo sus gavillas.” (Sal 126:6)

Subyace la cita de Isaías 33:7:

He aquí que sus embajadores darán voces afuera; los mensajeros de paz llorarán amargamente.

Además de la asociación conceptual que marca la argumentación podemos observar una asociación fonética relacionada con el término “llorar”.

2.2. Variaciones de una idea (consecuencia conceptual)

El esquema corresponde a **TI => H=> c1...cn =>A**. En estos textos la haftarah presenta una idea que genera un resultado de la argumentación de TanjB Gn.

1. “Este texto está relacionado con...” (זש"ה/הכתוב שאמר זה)

En TanjB *nōāh* § 15 se asocia la ley de YHWH con el mandamiento real y el mismo juramento divino:

Otra interpretación sobre “Sal del arca.” Este texto se relaciona con “yo te aviso que guardes el mandamiento del rey y la palabra del juramento de Dios.” (Qoh 8:2)

Subyace el texto de Isaías 42:21: “YHWH se complació por amor de su justicia en magnificar la Ley y engrandecerla.”

TanjB *wayyērā* § 41 lee:

Otra interpretación sobre “y aconteció después de estas cosas que tentó Dios a Abrahán.” (Gn 22:1) Este texto está relacionado con “el crisol para la plata, la hornaza para el oro: mas YHWH prueba los corazones.” (Pr 17:3)

El texto de la haftarah (1R 10:1ss) relata la visita de la reina de Saba a Salomón. Esta visita va acompañada de un extenso séquito con numerosos metales de valor y piedras preciosas. De tal riqueza establece una asociación con el texto de Proverbios 17:3.

2. Pregunta haláquica (ילמדנו רבינו)

Sumamente interesante es TanjB *berēšit* § 12 en la que se presenta la relación entre el Dios Creador y el Dios Protector:

“Éstos son los orígenes de los cielos y la tierra cuando fueron creados” (Gn 2:4) Maestro nuestro, enséñanos:

– Cuando alguien ve cometas y relámpagos, ¿cómo hace la bendición sobre ellos?

Así nos lo transmitieron nuestros maestros:

– “Con los meteoritos, temblores de tierra, rayos, truenos, tempestades dice: Bendito sea Aquél de cuya fuerza y poder está repleta la tierra.” (Ber 9:2)

Esto es de la Misnah, ¿dónde se muestra en la Escritura? Donde se indica: “El que mira a la tierra y tiembla.” (Sal 104:32) Y, ¿qué hay escrito después de eso? “Sea la gloria a YHWH para siempre.” (Sal 104:31)

El texto que subyace entre Gn 2:4 y la pregunta sobre las bendiciones con relación a fenómenos atmosféricos es Isaías 51:6:

Alzad a los cielos vuestros ojos y mirad abajo, a la tierra; porque los cielos se desvanecerán como el humo y la tierra se envejecerá como un vestido. De la misma manera perecerán sus moradores; pero mi salvación será para siempre, mi justicia no perecerá.

Nos encontramos ante una asociación conceptual. Al final de la sección (TanjB *berēʿšīt* § 20) aflora explícitamente tal texto de la haftarah:

Una dama romana interpeló a R. YOSÉ:

–Está escrito: “Para que vuestros días y los días de vuestros hijos sean tan numerosos cual los días del cielo sobre la tierra.” (Dt 11:21) Vosotros permaneceréis tanto en cuanto permanezcan los cielos y la tierra, ya que éstos están destinados a ser destruidos, que así dijo Isaías: “Alzad vuestros ojos a lo alto y mirad.” (Is 40:26) Y está escrito: “Alzad al cielo vuestros ojos y mirad abajo, hacia la tierra: los cielos se disiparán como humo, y la tierra se deteriorará cual vestido.” (Is 51:6)

–Con el mismo profeta con el que me repruebas, te contestaré, como está dicho: “Pues así como los cielos nuevos y la tierra nueva permanecerán ante mí—oráculo de YHWH— así permanecerán vuestra simiente y vuestro nombre.” (Is 66:22)—le respondió.

En TanjB *berēʿšīt* § 33 observamos como el juicio es una síntesis de justicia, salvación, venganza, celo y retribución:

“Viendo YHWH que era mucha la malicia del hombre en la tierra.” (Gn 6:5) Maestro nuestro, enséñanos:

– ¿Cuántos juicios hay contra los malvados en la gehena?

Así nos transmitieron nuestros maestros:

– “El juicio de los malvados en la gehena es de doce meses.” (Eduy 2:10)

Subyace la lectura de Isaías 59:17-18:

Pues de justicia se vistió como de una coraza, con yelmo de salvación en su cabeza; tomó ropas de venganza por vestidura y se cubrió de celo como con un manto, como para vindicación, como para retribuir con ira a sus enemigos y dar el pago a sus adversarios. ¡El pago dará a los de las costas!

El interés por el *érûb*¹⁰ es una constante en TanjB Gn. Un ejemplo de tal temática lo localizamos en TanjB *nōʿh* § 22:

“Era entonces toda la tierra una lengua y unas mismas palabras.” (Gn 11:1) Maestro nuestro, enséñanos:

– Con relación a una casa en la que se establece *érûb*, ¿es correcto que haya un *érûb* o no?

Para poder vincular Génesis 11:1 con el *érûb* hemos de considerar que subyace el texto de Sofonías 3:9:

¹⁰ La constitución del *érûb* es una ficción legal que surge de la necesidad de fusionar los diferentes espacios de dominio privado de distintas familias a fin de poder transportar, más de cuatro codos, los distintos objetos sitos en dichos espacios. La “fusión” de estos dominios privados se complica cuando no está clara la limitación física (en una casa de vecinos el patio debe tener tres de los lados cercados) o la limitación colectiva (cuando uno de los vecinos no es judío o no ha preparado su *érûb*). Cf. Moshe Maimónides, *Mishné Torá* (Tel-Aviv: Sinai, 1998), 76-78.

En aquel tiempo devolveré yo a los pueblos pureza de labios, para que todos invoquen el nombre de YHWH, para que le sirvan de común consentimiento.

La segunda parte del versículo (“le sirvan de común consentimiento”) ejerce de puente argumentativo, asociándolo conceptualmente, para enlazar con el *êrûb* como rudimento de servicio comunitario que fomenta la paz. Así continúa TanjB *nō^{ah}* § 22:

R. YEHOSÚA BAR LEVÍ decía:

–Tan sólo se constituyó el *êrûb* de patios para desarrollar métodos de pacificación. ¿De qué manera? Una mujer envía su hijo a su vecina; cuando ésta los besa y abraza, su madre dice: “Indudablemente me aprecia, permitiré que mi corazón esté con el suyo.” De esta manera fomentan la paz con el *êrûb*.

El Santo, bendito sea, dijo:

–Yo puse la paz en mi mundo pero los malvados se sublevaron para establecer la disensión.

Otro ejemplo que toma como tema el *êrûb* es TanjB *wayyēšē²* § 21:

“También YHWH dijo a Jacob: vuélvete a la tierra de tus padres, y a tu parentela; que yo seré contigo.” (Gn 31:3) Maestro nuestro, enséñanos sobre el caso de un patio israelita con extranjeros adoradores de estrellas viviendo en él. Debido a esto, ¿es su *êrûb* tal?

Lee, comentando la vida entre naciones paganas, Jeremías 30:10-11:

Tú, pues, siervo mío Jacob, no temas, dice YHWH; no te atemorices, Israel, porque he aquí que yo soy el que te salvo de lejos, a ti y a tu descendencia, de la tierra de tu cautiverio. Jacob volverá, descansará y vivirá tranquilo, y no habrá quien lo espante. Porque yo estoy contigo para salvarte, dice YHWH, y destruiré a todas las naciones entre las cuales te esparcí. Pero a ti no te destruiré, aunque te castigaré con justicia: de ninguna manera te dejaré sin castigo.

TanjB *lek-ləkā* § 6 lee:

“Y aconteció en los días de Amrafel.” (Gn 14:1) Maestro nuestro, enséñanos acerca de un extranjero que se convierte en vísperas de Pascua, ¿cómo toma la ofrenda pascual?

El vínculo entre el exordio de Génesis 14:1 y la lectura de la haftarah de Isaías 41:2-13 es el concepto de גוים. Abrahán, delegado de aquellos prosélitos (גוים) que rechazan el politeísmo, mantiene su adoración a YHWH frente a los paganos.

En TanjB *wayyēšē²* § 16 es notable la asociación lágrimas-esponja:

“Y acordóse Dios de Raquel... y abrió su matriz.” (Gn 30:22) Maestro nuestro, enséñanos:

– ¿Es correcto, para cualquiera, limpiar la mesa del sábado con una esponja?

Para poder percibir la relación entre el exordio y la cuestión es necesario tener presente que el pasaje de la haftarah es Isaías 25:8: “Y enjugará YHWH, el Señor, las lágrimas de todos los rostros” (כל־פנים מעל דמעה יהוה אדני ומחה).

2.3. Contraposición de ideas (contraste conceptual)

El esquema corresponde a **TI => H=> c...C =>A**. El contraste de ideas intensifica la clarificación del pasaje en estudio ampliando los significados. Suele contraponer la mutabilidad y deficiencia humanas frente a la estabilidad y perfección divinas.

1. “Este texto está relacionado con...” (זש"ה/הכתוב שאמר זה)

En TanjB *berēšīt* § 22 se contrasta a Dios con el haragán:

“¡Ahí tenéis al hombre!” (Gn 3:22) Este texto está relacionado con “junto al campo de un haragán he pasado y por la viña de un insensato.” (Pr 24:30) “Junto al campo de un haragán he pasado.”

La clave está en Ezequiel 28 (en este caso en los versículos 24-26) donde se presenta la imagen futura de un Israel campo y campesino:

Nunca más será a la casa de Israel una espina desgarradora ni un aguijón que le cause dolor en medio de cuantos la rodean y la menosprecian. Y sabrán que yo soy YHWH. Así ha dicho YHWH, el Señor: Cuando recoja a la casa de Israel de los pueblos entre los cuales está esparcida, entonces me santificaré en ellos ante los ojos de las naciones, y habitarán en su tierra, la cual di a mi siervo Jacob. Habitarán en ella seguros; edificarán casas y plantarán viñas. Vivirán confiadamente, cuando yo haga juicios en todos los que los despojan en sus alrededores. Y sabrán que yo soy YHWH, su Dios.

Esta imagen contrasta con el Adán perezoso descrito, a la luz del intérprete, en Pr 24:30.

Podemos observar el clásico contraste entre el sabio y el necio en TanjB *wayyēšē*² § 1:

“Y salió Jacob.” (Gn 28:10) Este texto está relacionado con “el camino del necio es derecho en su opinión.” (Pr 12:15).

Subyace la lectura de la haftarah de Oseas 14:9:

¿Quién es sabio para que sepa esto, y prudente para que lo comprenda? Porque los caminos de YHWH son rectos, por ellos andarán los justos, mas los rebeldes caerán en ellos.

En el pasaje análogo de GnR 67:12 conjuga Génesis 28:10 con Proverbios 21:2.

En TanjB *wayəḥī* § 9 se contrapone la mudez de los seres humanos frente la palabra eterna de YHWH:

“Y llamó¹¹ Jacob a sus hijos.” (Gn 49:1) Este texto está relacionado con “él impide el labio a los que dicen la verdad y quita a los ancianos el consejo.” (Job 12:20)

¹¹ El término אָרָא, “llamó”, intensifica su significado al final del versículo cuando Jacob propone indicarles lo que les va a acontecer. De ahí que se asocie con el silencio de los hombres y se confronte con Dios, que dice la última palabra.

El texto de Job se asocia con Isaías 55:3: “Inclinad vuestro oído y venid a mí; escuchad y vivirá vuestra alma. Haré con vosotros un pacto eterno, las misericordias firmes a David.”

2. Pregunta haláquica (ילמדנו רבינו)

En TanjB *wayyērā*¹² § 30 elude la pregunta sobre el pecado contra YHWH y lo concreta, por contraste, en la esfera de las relaciones humanas:

“Y visitó ¹² YHWH a Sara.” (Gn 21:1) Maestro nuestro, enséñanos:

–Si hay una riña entre un hombre y su amigo, ¿cómo será su perdón en el Día de las Expiaciones?

El texto de la haftarah (1S 2:25) habla de los que pecan contra los hombres y contra Dios y, a su vez, de la necesidad de una vía de expiación:

Si peca el hombre contra el hombre, los jueces lo juzgarán; pero si alguno peca contra YHWH, ¿quién rogará por él? Pero ellos no oyeron la voz de su padre, porque YHWH había resuelto hacerlos morir.

Los midrases homiléticos tienen presentes los materiales que configuraban el ciclo sinagogal para realizar sus interpretaciones. Tales materiales son evocados por asociaciones fonéticas o conceptuales en un proceso coherente de lógica. Es ineludible, por tanto, cotejar estos pasajes para comprender el desarrollo del pensamiento midrásico.

¹² Una relación indirecta con la argumentación puede producirse con el verbo פָּקַד, “visitó” que implica una intervención divina (ya sea de naturaleza fortuita, judicial o redentora) en los asuntos de los hombres.